

**Art. 2.** In artikel 4 van het voornoemd koninklijk besluit wordt na het eerste lid het volgende lid ingevoegd :

« Het mandaat van de leden die driemaal zonder geldige reden afwezig zijn op de vergaderingen, wordt van rechtswege opgeheven. »

**Art. 3.** Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 2 juni 1998.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Justitie,  
T. VAN PARYS

**Art. 2.** Dans l'article 4 de l'arrêté royal prénommé, l'alinéa suivant est inséré après l'alinéa 1<sup>er</sup> :

« Le mandat des membres, qui sont absents trois fois aux réunions sans raison valable, est abrogé de droit. »

**Art. 3.** Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 2 juin 1998.

ALBERT

Par le Roi :  
Le Ministre de la Justice,  
T. VAN PARYS

#### MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

N. 98 — 1573

[S - C - 00386]

**9 JUNI 1998.** — Ministerieel besluit tot toekenning van een forfaitaire toelage aan de adjunct-arrondissementscommissaris die bevoegd is voor het Duitse taalgebied

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Gelet op het artikel 132 van de provinciewet;

Gelet op het artikel 76 van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap;

Gelet op de adviezen van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 13 maart 1997 en op 18 april 1997;

Gelet op het akkoord van de Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 4 maart 1998;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 4 maart 1998;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de hoogdringendheid gemotiveerd is door het feit dat de in dit besluit voorziene reglementaire bepalingen uitwerking moeten hebben op 1 januari 1997,

Besluit :

**Artikel 1.** Een toelage wordt toegekend aan de adjunct-arrondissementscommissaris die bevoegd is voor het Duitse taalgebied ingevolge de verantwoordelijkheden die hij wettelijk verplicht is op zich te nemen aangaande de officiële vertaling in het Duits van wetten, decreten, ordonnances, besluiten en verordeningen en waarvoor hij moet vergoed worden.

**Art. 2.** Het jaarlijks forfaitair bedrag van de in artikel 1 bedoelde toelage wordt vastgesteld op 142 815 frank.

**Art. 3.** De bedoelde toelage wordt maandelijks gelijk met en in dezelfde mate als de wedde vereffend.

De mobiliteitsregeling die geldt voor de wedde van het personeel der ministeries, is eveneens van toepassing op deze toelage.

Zij wordt gekoppeld aan het spilindexcijfer 138,01.

**Art. 4.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1997.

Brussel, 9 juni 1998.

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
L. TOBBACK

De Minister van Begroting,  
H. VAN ROMPUY

#### MINISTERE DE L'INTERIEUR

F. 98 — 1573

[S - C - 00386]

**9 JUNI 1998.** — Arrêté ministériel octroyant une allocation forfaitaire au Commissaire d'arrondissement adjoint compétent pour la Région de langue allemande

Le Ministre de l'Intérieur,

Vu l'article 132 de la loi provinciale;

Vu l'article 76 de la loi du 31 décembre 1983 de reformes institutionnelles pour la Communauté germanophone;

Vu les avis de l'Inspecteur des Finances, donnés le 13 mars 1997 et le 18 avril 1997;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 4 mars 1998;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 4 mars 1998;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, tel que modifié à ce jour;

Vu l'urgence;

Considérant que l'urgence est motivée par le fait que les dispositions réglementaires prévues par le présent arrêté doivent produire leurs effets le 1<sup>er</sup> janvier 1997,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Une allocation est octroyée au commissaire d'arrondissement adjoint compétent pour la Région de langue allemande en raison des responsabilités qu'il doit légalement assumer en matière de traduction officielle en langue allemande des lois, décrets, ordonnances, arrêtés et règlements, pour lesquelles il doit être indemnisé.

**Art. 2.** Le montant forfaitaire annuel de l'allocation visée à l'article 1<sup>er</sup> est fixé à 142 815 francs.

**Art. 3.** L'allocation visée est liquidée mensuellement en même temps et dans la même mesure que le traitement.

Le régime de mobilité applicable aux traitements du personnel des ministères s'applique également à cette allocation.

Elle est rattachée à l'indice-pivot 138,01.

**Art. 4.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 1997.

Bruxelles, le 9 juin 1998.

Le Ministre de l'Intérieur,  
L. TOBBACK

Le Ministre du Budget,  
H. VAN ROMPUY